Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
شَرِيعَة	šarīʿa	sharia
	Normensystem	System of norms
فقه	fiqh	fiqh
	Rechtswissenschaft	jurisprudence

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
فَقيه	faqīh	faqīh
فُقَهاء	fuqahāʾ (Plural)	fuqahāʾ (plural)
	Rechtslehrer	jurist

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
عِبادات	ʿibādāt	ʿibādāt
	Gottesdienstliche Handlung, Angelegenheiten und Vorschriften, die (primär) das Verhältnis zwischen Gott und Mensch betreffen	Acts of worship, matters concerning (primcity) the relation between God and human beings
	Im Gegensatz zu:	As opposed to
مُعامَلات	muʿāmalāt	muʿāmalāt
	Zwischenmenschliche Verhältnisse, Angelegenheiten und Vorschriften., die (primär) das diesseitige Verhältnis zwischen Menschen betreffen	Human relations; matters (primcity) concerning human interaction in this world

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
واجِب	wāǧib	wājib
فَرْض	farḍ (Synonym)	farḍ (synonym)
	Geboten, Pflicht	obligatory, necessary
مَنْدُوب	mandūb	mandūb
مُسْتَحَبّ	mustaḥabb (Synonym)	mustaḥabb (synonym)
	empfohlen	recomended
مُبَاح	mubāḥ	mubāḥ
	erlaubt	permitted, neutral

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
مَكْرُوه	makrūh	makrūh
	missbilligt	disapproved
فاسِد	fāsid	fāsid
	anfechtbar	voidable
حَرَام	ḥarām	ḥarām
	verboten	forbidden
باطِل	bātil	bātil
	unwirksam	Void

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
اِجْتِهاد	ʾiğtihād	ʾiğtihād
	Idschtihad, eigenständiges Raisonnement	own, independent reasoning

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
خَليفَة	ẖalīfa	Khalīfa
خُلَفاء	ẖulafāʾ (Plural)	Khulafāʾ (plural)
	Kalif (Nachfolger; Stellvertreter)	Caliph (successor; vicegerent)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
سُنّة	sunna	sunna
	Übung, Gewohnheit; als religiös-rechtlicher Terminus: auf Mouhammad zurückgehende Norm; Gesamtheit der Hadithe; religiös Empfohlenes (In dieser Beziehung oft türkisch: sünnet)	habitude, use; in religion and law: a norm rooting in acts or works of the prophet of islam Muhammad; religiously recommended things
شيعَة	šīʿa	shīʿa
	Anhängerschaft, Partei, Gruppe von Gefolgsleuten; Die Partei Ali´s, Die Schia, die Schiiten; diejenigen, die Ali, den Schwiergersohn des Propheten, als seinen rechtmäßigen Nachfolger anerkennen	Followers, componions, party; The party of Ali, the Shiʿis, those muslims who only recognize Ali as the legitimate successor of Muhammad

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
مَذْهَب	maḏhab	madhhab
مَذاهِب	maḏāhib	madhāhib
	Schule, Schulmeinung	school, school opinion

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
المَذاهِب الأرْبَعَة	al-maḏāhib al-arbaʿa	al-madhāhib al-arbaʿa
	Die vier sunnitischen Rechtsschulen und ihre „Gründer“	The four sunni schools and their „founders“
ابو حَنيفة الحَنَفِيّة	Abū Ḥanīfa al-Ḥanafīya	Abū Ḥanīfa al-Ḥanafīya
مالِك المالِكِيّة	Mālik al-Mālikīya	Mālik al-Mālikīya
الشافِعي الشافِعِيّة	al-Šāfiʿī al-Šāfiʿīya	al-Shāfiʿī al-Shāfiʿīya
أحْمَد بن حَنْبَل الحَنْبَلِيّة	Aḥmad ibn Ḥanbal al-Ḥanbalīya	Aḥmad ibn Ḥanbal al-Ḥanbalīya

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
قاضى	qāḍī	qādhī
	Richter, „Kadi“	judje

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
فَتْوى	fatwā	fatwā
	Rechtsgutachten; Gutachten eines dafür ausgewiesenen Gelehrten -> muftī	Legal/ religious expert opinion given by a muftī
مُفْتِى	muftī	muftī
	Gutachter	legal/ religious expert

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
أصول الفِقْه	uṣūl al-fiqh	uṣūl al-fiqh
	Islamische Normenlehre	Islamic science of norms
	Normen und Instrumente ihrer Auffindung und Interpretation	norms and instruments for evoluting and interpretating them

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
القُرآن	al-qurʾān	al-qurʾān
	Der Koran	the Qur´an

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
سُنّة	sunna	sunna
	Übung, Gewohnheit; als religiös-rechtlicher Terminus: auf Mouhammad zurückgehende Norm; Gesamtheit der Hadithe; religiös Empfohlenes (In dieser Beziehung oft türkisch: sünnet)	habitude, use; in religion and law: a norm rooting in acts or works of the prophet of islam Muhammad; religiously recommended things
حَديث	ḥadīṯ	ḥadīth
	Hadith; Überlieferung von Worten und Taten des Propheten Muhammad	Tradition; Of the words and acts of the prophet Muhammad

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
اجْماع	ʾiǧmāʿ	ijmāʿ
	Konsens(entscheidung) mit normativer Kraft	normative conclusion

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
قِياس	qiyās	qiyās
	Analogieschluss und andere Schlussverfahren wie argumentum e contrario (Gegenschluss)	„analogy“ including other methods of normative conclusion

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
اِسْتِحْسان	ʾistiḥsān	ʾistiḥsān
	„Für-Besser-Halten“ Vorziehen einer Interpretation (die sich meist gegen einen möglichen Analogieschluss richtet)	„prefering“ Prefering one interpretation of a norm from another (usually to deny analogy)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
اِسْتِصْلاح	ʾistiṣlāḥ	ʾistiṣlāḥ
المَصالِح المُرْسَلَة	al-maṣāliḥ al-mursala (Synonym)	al-maṣāliḥ al-mursala (synonym)
	Berücksichtung allgemeinen Nutzens (bei der Normeninterpretation)	considering the main good (by interpretaing norms)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
سَدّ الذَرائِع	sadd aḏ-ḏarāʾiʿ	sadd adh-dharāʾiʿ
	„Versperren der Mittel“ Regel, dass alles, was zu Verbotenem führt, selbst verboten ist	„stopping of the means“ a rule preventing everything leading to the forbidden

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
شَرْع مَن قَبْلَنا	šarʿ man qablanā	sharʿ man qablanā
	„Normen derer vor uns“ Fortgeltende vorislamische Normen	„norms of those before us“ Pre-islamic norms which are concidered to be still valid

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
مُكَلَّف	mukallaf	mukallaf
	Verpflichtet, einer Norm unterworfen,; volljährig, voll geschäftsfähig	
بالِغ عاقِل	bāliġ ʿāqil	bāligh ʿāqil
	Volljährig, geistiger Gesunder (voll Geschäftsfähig)	mature; of full capacity
محجور	maḥǧūr	maḥjūr
	In der Geschäftsfähigkeit beschränkt	of limited capacity

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
نِكاح	nikāḥ	nikāḥ
زَواج	zawāǧ (Synonym)	zawāj (synonym)
	Ehe, Eheschließung	marriage (contract)
زَواج الجَبْر	zawāǧ al-ǧabr	zawāj al-jabr
	Zwangsverheiratung	forced marriage

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
تَعَدّد الزَوجات	taʿaddud az-zauǧāt	taʿaddud az-zaujāt
	Polygamie	polygamy (polygymy)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
طاعَة	ṭāʿa	ṭāʿa
	Gehorsam, Folgsamkeit; Unterwürfigkeit	obedience

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
مهر	mahr	mahr
صداق	ṣadāq (Synonym in dieser Spezialbedeutung)	ṣadāq (synonym in this special genre)
	Brautrgabe (des Bräutigams an die Braut)	Dower (given by the groom to the bride)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
نَفَقَة	nafaqa	nafaqa
	Unterhalt	maintenance

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
طلاق	ṭalāq	ṭalāq
	Bestangesehene Form der Verstoßung (Einmaliger Ausspruch und Ablauf der Wartefrist ohne Widerruf)	Repudiation (divorce by husband)
تفريق	tafrīq	tafrīq
	Gerichtliche Scheidung auf Betreiben der Ehefrau	Divorce (by court dicision)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
خلع	ḫulʿ	Khulʿ
	Scheidungsrecht der Ehefrau gegen Rückgewährung der Brautgabe (traditionelle nur vertragliches, heute zum Teil auch gesetzliches Recht	Divorce agreement (now: legally enshgrined in some Islamic states)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
مُتْعَة	mutʿa	mutʿa
مَتاع	matāʿ (Synonym)	matāʿ (synonym)
	Zahlung zur Versorgung der geschiedenen Ehefrau	alimoney (to be paid to the divorced wife)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
مَجْلِس	mağlis	majlis
	(Wörtlich: Ort, an dem man sich setzt) Vertragsverhandlung, Gerichtsverhandlung, Versammlung	(literally: The place to sit) negogiation of contract; court session

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
عَقد	ʿaqd	ʿaqd
	Vertrag	contract

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
شَرْط	šarṭ	sharṭ
شُروط	šurūṭ (Plural)	shurūṭ (plural)
	Bedingung, Vertragsklausel (Jemen: spezielle Zahlung an die Brautfamilie)	contract clausel, stipulation (in Yemen: Secial payment to the bride´s family)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
بَيع	baiʿ	baiʿ
	Kauf, Kaufvertrag	Sale, sales contract
رِبا	ribā	ribā
	Wucherzins; Zins (strittig); Wucher	usury; interest (disputed)
غَرَر	ġarar	gharar
	Spekulationsgeschäfte, Risikogeschäfte, aleatorische Geschäfte	Speculation, uncerteinty

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
حيلَة	ḥīla	ḥīla
حِيَل	ḥiyal (Plural)	ḥiyal (plural)
	Rechtskniff, Rechtslist (zur Vermeidung unpassender normativer Beschränkungen)	Legal strategem to avoid undesired results

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
شَرِكَة	šarika	sharika
	Beteiligung mehrerer an Gegenständen oder Verträgen; Gesellschaft	company
مُضارَبَة	muḍāraba	muḍāraba
	Stille Gesellschaft, „Kommanditgesellschaft“	„sleeping partnership“

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
ولاية	wilāya / walāya	wilāya / walāya
	Vormundschaft; (auch: Amtsbezirk, Verwaltungsbezirk)	Guardianship (also: administrative district)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
وَلِي	walī	walī
	Vormund	guardian

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
حَضانة	ḥaḍāna	ḥaḍāna
	Tatsächliche Personensorge	Personal care (for chlidren)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
اِرْث	ʾirṯ	ʾirth
	Erbe, Erbschaft; Nachlassvermögen	succession, estate od succession
	wirāṯa	wirāṯa
وِراثة	Erbschaft; Erblichkeit, Vererbung	Ability to be transferred by succession

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
وَصِيَّة	waṣīya	waṣīya
	Testament; Vermächtnis	will, legacy

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
حَدّ	ḥadd	ḥadd
حُدود	ḥudūd (Plural)	ḥudūd (plural)
	wörtlich „Grenzen“ rechtstechnisch die im Koran genannten Straftatbestände	„limit“ Technically qur´anic penal law

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
حِرابَة	ḥirāba	ḥirāba
مُحارَبَة	muḥāraba (Synonym)	muḥāraba (synonym)
قَطْع الطَريق	qaṭʿ al-ṭarīq (Synonym)	qaṭʿ al-ṭarīq (synonym)
	Wegelagerei	highway robbery

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
سَرِقَة	sariqa	sariqa
	Diebstahl	theft
زنا	zinā	zinā
	Unzucht	adultery
قَذْف	qaḏf	qadhf
	Fälschliche Bezichtigung der Unzucht	False accusation of adultery
شُرْب الخَمْر	šurb al-ḫamr	shurb al-khamr
	„Alkoholgenuss“	„consuming alcohol“

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
رِدّة	ridda	ridda
ارْتِداد	irtidād	irtidād
	Abfall vom Islam, Apostasie	apostasy
بَغي	baġy	baghy
	Aufruhr	rebellion

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
تَعْزير	taʿzīr	taʿzīr
	Straf- und Ordnungswidrigkeiten-recht außerhalb der koranischen Delikte (*ḥudūd*)	Discretionary penal law

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
قِصاص	qiṣāṣ	qiṣāṣ
	Vergeltung, Talionsrecht	ius tolisuis for homicide and bodily term
دِيَة	diya	diya
	Blutgeld, „Wergeld“ („Wer von lat. „vir“, Mann, Mensch), Ausgleichszahlung für Tötungen oder Verlet-zungen zur Abwendung des Vergeltungsrechts (Talion, *qiṣāṣ*)	blood-money

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
عَصَبَة	ʿaṣaba	ʿaṣaba
	Verwandtschaft väterlicherseits	parental relatives (Father)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
دار الإسْلام	dār al-Islām	dār al-Islām
	„Haus des Islam“: muslimisch beherrschtes Territorium	abode of Islam
دار الحَرْب	dār al-ḥarb	dār al-ḥarb
	„Haus des Krieges“: nicht muslimisch beherrschtes Territorium, mit dem kein Waffenstillstand/ Friedensvertrag besteht	abode of war
دار العَهْد	dār al-ʿahd	dār al-ʿahd
دار الصُلْح	dār al-ṣulḥ (Synonym)	dār al-ṣulḥ (synonym)
	„Haus des Vertrages“: nicht muslimisch beherrschtes Territorium, mit dem Waffenstillstand/ Friedensvertrag besteht	Abode of truce/ peace trety

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
مُسْتَأمِن	mustaʾmin	mustaʾmin
	Nicht-Muslim, der sich zeitweise mit Schutzstatus unter muslimischer Herrschaft aufhält	Non-Muslim under safe-conduct status (temporay stay)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
ذِمّي	ḏimmī	dhimmī
	Schutzbefohlener (nicht-muslimischer Dauerbe-wohner des muslimischen Herrschafts-bereichs aus dem Kreis anerkannter Religionen)	Non-Muslim in protect status (permanent stay)
ذِمّة	ḏimma	dhimma
	Schutzstatus	Status of dhimmī
جِزْيَة	ǧizya	jizya
	Kopfsteuer	poll-tax

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
قانون	qānūn	qānūn
قَوانين	qawānīn (Plural)	qawānīn (plural)
	Verwaltungsvorschrift; funktional oft: Gesetz (Lehnwort von griech. Kanon)	administrative rule; functionelly equal to „law“ (From Greece „canon“)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
تقنين	taqnīn	taqnīn
	Gesetzgebung, gesetzliche Regelung; Kodifizierung	„legislation“, codification

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
تَخَيُّر	taḫayyur	takhayyur
	„Auswahl“ Übernahme der Ansicht einer anderen Rechtsschule	„selection“ implementation (of norm of other schools)
تَلْفيق	talfīq	talfīq
	Verschmelzung der Ansichten unterschiedlicher Rechtsschulen zu einer Ansicht	„amalgamation“ (of norms of different schools)

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
اِجْتِهاد	ʾiğtihād	ʾijtihād
	Idschtihad, eigenständiges Raisonnement	Independant normative reasoning, interpretation
تَقْليد	taqlīd	taqlīd
	Kritiklose Übernahme früherer Ansichten	„imitation“, unquestioned acceptance of previous interpretations/ dicisions

Arabisch/Arabic	Umschrift	Transcription
دَليل قَطْعي	dalīl qaṭʿī	dalīl qaṭʿī
	Eindeutige, nicht interpretationsbedürftige Norm (Komplementärbegriff zu dalīl ẓannī)	clear indicant
دَليل ظَنّي	dalīl ẓannī	dalīl ẓannī
	Nicht eindeutige, interpretationsbedürftige Norm	indicant in need of interpretation